

COVID-19 Glossary—Arabic

English	Arabic
70% isopropyl alcohol	70% كحول إيزوبروبيلي
airborne spread	انتشار عن طريق الهواء
ambulatory triage	فرز المصابين في الوحدات المتنقلة
asymptomatic carrier	حامل عدوى خال من الأعراض
asymptomatic transmission	انتقال عدوى غير مصحوب بأعراض
bag-valve mask	القناع ذو الكيس والصمام
blood thinner	مخفف الدم
blood-borne infection	عدوى منقولة عن طريق الدم
booster immunization	جرعة منشطة من التطعيم
[to have] cabin fever	[يعاني من] حمى المقصورة
cardiopulmonary resuscitation (CPR)	إنعاش قلبي رئوي (CPR)
case fatality rate (CFR)	معدل الوفيات بين المصابين (CFR)
catheter-associated infection	العدوى المرتبطة بالقسطرة
chain of infection	سلسلة العدوى
[hydroxy]chloroquine	[هيدروكسي] كلوروكوين
close contact	الاختلاط
cloth face covering	غطاء للوجه من القماش
communicable/infectious disease	مرض ساري / معدٍ
community sensitization	رفع الوعي المجتمعي
community spread/transmission	الانتشار / الانتقال المجتمعي
comorbidity	الاعتلال المشترك
confirmed case/test result	حالة/نتيجة اختبار مؤكدة
conjugated vaccine	لقاح مقترن
constellation of upper respiratory symptoms	مجموعة أعراض الجهاز التنفسي العلوي
contact tracing	متابعة مخالطي المرضى
containment measures	تدابير الاحتواء
contagiousness	إمكانية العدوى
contingency plan	خطة طوارئ
continuous positive airway pressure (CPAP)	ضغط المجرى الهوائي الإيجابي المستمر (CPAP)
convalescent plasma	بلازما النقاهة
coronavirus	فيروس كورونا
Coronavirus Aid, Relief, and Economic Security (CARES) Act	قانون الإعانة والإغاثة والأمن الاقتصادي الخاص بفيروس كورونا (CARES)
coronavirus carrier	حامل فيروس كورونا



English	Arabic
COVID toes	أصابع (COVID)
COVID-free hospital	مستشفى خالية من حالات مرض (COVID)
COVID-19	مرض (COVID-19) / جائحة (COVID-19)
COVID-19 outbreak	نقشي مرض (COVID-19)
COVID-19 vaccine	لقاح مرض (COVID-19)
cross-infection	عدوى عارضة
cystic fibrosis	التليف الكيسي
cytokine storm	عاصفة السيتوكين
disinfectant	مُعقم
[on] divert/diversion status	[قيد] التحويل/ وضع التحويل إلى مستشفى آخر
dose-response effect	تأثير الاستجابة للجرعة
drive-through testing	إجراء فحص من شباك بالسيارة
drug-resistant infection	عدوى مقاومة للأدوية
dry cough	سعال جاف
elective procedure	عملية جراحية اختيارية
endotracheal intubation	التنبيب الرغامي
essential activities	الأنشطة الأساسية
essential businesses	الأعمال الأساسية
extubation	نزع الأنبوب
face covering	تغطية الوجه
face mask	قناع الوجه
face shield	واقٍ الوجه
false negative	سلبى كاذب
false positive	إيجابي كاذب
[to] flatten the curve	تسطيح منحنى الإصابات
flu-like symptoms	أعراض شبيهة بالإنفلونزا
fluid resuscitation	الإنعاش بالسوائل
follow-up examination	فحص المتابعة
force of mortality	قوة الوفيات
frailty	وهن
frontline [healthcare] worker	عامل [بالرعاية الصحية] في الخطوط الأمامية
generalized infection	عدوى معممة
[hospital] gown	مئزر [المستشفى]
gradient of infection	تدرج العدوى



English	Arabic
hazmat suit	بدلة واقية من المواد الخطرة
healthcare-associated infection (HAI)	العدوى المرتبطة بالرعاية الصحية (HAI)
hemostatic agent/drug	عامل/ دواء مرقئ
herd immunity, herd immunity threshold	مناعة قطيعية، عتبة المناعة القطيعية
high-flow oxygen therapy	علاج الأكسجين عالي التدفق
highly infectious disease (HID)	مرض شديد العدوى (HID)
homemade mask	قناع مصنوع بالمنزل
host	مضيف
immediate notification	إخطار فوري
immune response	الاستجابة المناعية
immunization coverage rate	معدل تغطية التطعيم
immunocompromised	منقوص المناعة
immunodeficiency	العوز المناعي
immunologic tolerance/immunologic unresponsiveness	تحمل مناعي/ عدم الاستجابة المناعية
imported infection	عدوى وافدة
in lockdown	في وضع الإغلاق
incidence rate	معدل الإصابة
incubation period	فترة الحضانة
index case/patient	الحالة الدالة/ أول مريض موثق
infection transmissibility/transmission parameter	إمكانية انتقال/ مؤشر انتقال العدوى
latent infection	عدوى خافية
manual ventilation	التهوية اليدوية
Middle East Respiratory Syndrome (MERS)	متلازمة الشرق الأوسط التنفسية (MERS)
morbidity	الاعتلال
mucous cells in nasal cavity	الخلايا المخاطية في جوف الأنف
multiorgan system dysfunction	خلل وظيفي في أنظمة أعضاء متعددة
myalgia	ألم عضلي
N95 mask	قناع N95
nasal swab	مسحة أنفية
natural immunity	مناعة طبيعية
negative-pressure room	غرفة الضغط السلبي
non-invasive ventilator	جهاز تهوية غير باضع
nonessential activities	أنشطة غير أساسية
nonessential businesses	أعمال غير أساسية



English	Arabic
nonmedical mask	قناع غير طبي
nosocomial pneumonia, hospital-acquired pneumonia	التهاب رئوي من المستشفيات، التهاب رئوي مكتسب من المستشفيات
novel coronavirus	فيروس كورونا المستجد
palliative/terminal extubation	نزع الأنبوب المُخفف/ النهائي
pandemic	جائحة
pathogen	مسبب للمرض
patient zero	المريض رقم صفر
Patients Under Investigation (PUI)	المرضى قيد الفحص (PUI)
PCR testing, PCR amplification	اختبار تفاعل البوليميراز المتسلسل (PCR)، تضخيم تفاعل البوليميراز المتسلسل (PCR)
personal protective equipment (PPE)	معدات الوقاية الشخصية (PPE)
platelet	صفيحات
poor immune/serologic response	استجابة (مناعية/ مصلية) ضعيفة
postimmunization syndrome	متلازمة ما بعد التطعيم
prevalence rate/proportion prevalence	معدل الانتشار/ نسبة الانتشار
propagated outbreak	التفشي الممتد
quarantine vs. self-isolation/shelter-in-place/stay-at-home	الحجر الصحي مقابل العزل الذاتي/ البقاء في مكان/ البقاء في المنزل
[to] reopen a city/state/economy/school/etc.	إعادة فتح [مدينة/ ولاية/ اقتصاد/ مدرسة/الخ]
respirator	قناع للتنفس
respiratory droplets	قطيرات من رذاذ الجهاز التنفسي
respiratory failure	فشل تنفسي
respiratory infection	عدوى الجهاز التنفسي
RNA-containing virus	فيروس ذو الحمض النووي الريبوزي
rubber gloves	قفازات مطاطية
sanitary cordon	نطاق الوقاية الصحية
SARS-CoV-2	فيروس كورونا المرتبط بالمتلازمة التنفسية الحادة الوخيمة من النوع 2 (SARS-CoV-2)
secondary immunodeficiency	العوز المناعي الثانوي
Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS)	المتلازمة التنفسية الحادة الوخيمة (SARS)
sheltering in place, to shelter in place	البقاء في مكان، يبقى في مكان
shortness of breath	ضيق التنفس
slow the spread	إبطاء الانتشار
sneeze guard	حاجز الوقاية من رذاذ العطس



English	Arabic
social distancing	التباعد الاجتماعي
subclinical	دون السريري
suctioning of airways	تفريغ مجرى الهواء التنفسي
superimposed bacterial infection	عدوى بكتيرية مركبة
surgical site infections (SSI)	عدوى الموقع الجراحي (SSI)
survival curve	منحنى البقاء
telemedicine	التطبيب عن بُعد
triage, to [perform] triage	فرز، يفرز [يجري فرزاً]
underlying [medical] condition	حالة [طبية] كامنة
upper respiratory infection (URI)	عدوى الجهاز التنفسي العلوي (URI)
upper respiratory tract (URT)	المسالك التنفسية العلوية (URT)
vaccine-induced immunity	مناعة محفزة باللقاح
ventilator	جهاز للتنفس
ventilator splitter	موزع جهاز التنفس
ventilator-associated pneumonia (VAP)	الالتهاب الرئوي المرتبط بجهاز التنفس (VAP)
viral pneumonia	الالتهاب الرئوي الفيروسي
viral shedding	تناثر فيروسي
viral transmission	انتقال فيروسي

